

Hongarije-Boedapest: Röntgencontroleapparatuur

OJ S 141/2023 25/07/2023

Aankondiging van een wijziging

Leveringen

Rechtsgrond:

Richtlijn 2014/24/EU

Afdeling I: Aanbestedende dienst/instantie

I.1. Naam en adressen

Officiële benaming: Nemzeti Adó- és Vámhivatal

Nationaal identificatienummer: EKRSZ_23305041

Postadres: Széchenyi Utca 2

Plaats: Budapest

NUTS-code: HU Magyarország

Postcode: 1054

Land: Hongarije

Contactpersoon: Novák-Soós Zsuzsanna

E-mail: soos.zsuzsanna@nav.gov.hu

Telefoon: +36 14285345

Fax: +36 14285362

Internetadres(sen):

Hoofadres: <http://www.nav.gov.hu>

Adres van het kopersprofiel: <http://www.nav.gov.hu>

Afdeling II: Voorwerp

II.1. Omvang van de aanbesteding

II.1.1. Benaming

Vasúti röntgen beszerzése

Referentienummer: EKR001056242020

II.1.2. CPV-code hoofdcategorie

38582000 Röntgencontroleapparatuur

II.1.3. Type opdracht

Leveringen

II.2. Beschrijving

II.2.1. Benaming

Vasúti röntgen beszerzése

II.2.2. Aanvullende CPV-code(s)

38582000 Röntgencontroleapparatuur, 45310000 Aanleg van elektriciteit, 50421200 Reparatie en onderhoud van röntgenuitrusting

II.2.3. Plaats van uitvoering

NUTS-code: HU323 Szabolcs-Szatmár-Bereg

Voornaamste plaats van uitvoering: Záhony vasúti határátkelőhely

II.2.4. Beschrijving van de aanbesteding op het moment waarop de overeenkomst wordt gesloten

1 db, a műszaki leírásnak megfelelően megajánlott 1 fő által kezelhető, elvárt átvilágítási képességekkel és sugárvédelmi elemekkel rendelkező, nem visszaszórásos technológiával, de ionizáló sugárzással működő vasúti rakomány átvilágító röntgenberendezés, az annak üzemeltetéséhez szükséges energiaellátás biztosításával, továbbá az ellenőrzések során keletkezett adatok elemzését, tárolását, kezelését biztosító magyar nyelvű informatikai rendszerekkel kiegészítetten. A beszerzés keretében a Nyertes ajánlattevő feladata a telepítéshez szükséges engedélyezési, építési feladatok elvégzése, a kijelölt röntgenkezelői személyi állomány magyar nyelven történő elméleti és gyakorlati oktatásának megszervezése és végrehajtása, továbbá a használatot megkönnyítő magyar nyelven írt gyári leírások, kezelési útmutatók biztosítása.

II.2.7. Looptijd van de opdracht, de raamovereenkomst, het dynamische aankoopstelsel of de concessieovereenkomst

Looptijd in maanden: 80

II.2.13. Inlichtingen over middelen van de Europese Unie

De aanbesteding houdt verband met een project en/of een programma dat met middelen van de EU wordt gefinancierd: neen

Afdeling IV: Procedure

IV.2. Administratieve inlichtingen

IV.2.1. Aankondiging van de gegunde opdracht

Nummer van de aankondiging in het PB S: [2021/S 146-386390](#)

Afdeling V: Gunning van een opdracht/concessieovereenkomst

Opdracht nr.: 1

Benaming:

Vasúti röntgen beszerzése

V.2. Gunning van een opdracht/concessieovereenkomst

V.2.1. Datum van de sluiting van de overeenkomst/het besluit tot gunning van de concessieovereenkomst

05/07/2021

V.2.2. Inlichtingen over inschrijvingen

De opdracht/concessieovereenkomst is gegund aan een groep ondernemers: neen

V.2.3. Naam en adres van de contractant/concessiehouder

Officiële benaming: NUCTECH WARSAW COMPANY LIMITED Sp. z o.o.

Nationaal identificatienummer: EKRSZ_60926382

Postadres: Emilii Plater Ul. 53

Plaats: Warsaw

NUTS-code: PL Polska

Postcode: 00-113

Land: Polen
E-mail: duyi@nuctech.com
Telefoon: +48 226591545
Fax: +48 226581483
Internetadres: <http://www.nuctechwarsaw.com>
De contractant/concessiehouder is een mkb-bedrijf: ja

V.2.4. Inlichtingen over de waarde van de opdracht/het perceel/de concessieovereenkomst
Totale waarde van de aanbesteding: 1 296 888 000,00 HUF

Afdeling VI: Aanvullende inlichtingen

VI.3. Nadere inlichtingen

Szerz. kötés dátuma 2021.07.05.
Szerz. módosítás dátuma: 2023.07.05.

VI.4. Beroepsprocedures

VI.4.1. Beroepsinstantie

Officiële benaming: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság
Postadres: Riadó u. 5
Plaats: Budapest
Postcode: 1026
Land: Hongarije
E-mail: dontobizottsag@kt.hu
Telefoon: +36 18828592
Fax: +36 18828593

VI.4.3. Beroepsprocedure

Precieze aanduiding van de termijn(en) voor beroepsprocedures:
Kbt. 148. § szerint.

VI.4.4. Dienst waar inlichtingen over de beroepsprocedures kunnen worden verkregen

Officiële benaming: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság
Postadres: Riadó u. 5
Plaats: Budapest
Postcode: 1026
Land: Hongarije
E-mail: dontobizottsag@kt.hu
Telefoon: +36 18828592
Fax: +36 18828593

VI.5. Datum van verzending van deze aankondiging

20/07/2023

Afdeling VII: Wijzigingen van de opdracht/concessieovereenkomst

VII.1. Beschrijving van de aanbesteding na doorvoering van de wijzigingen

VII.1.1. CPV-code hoofdcategorie

38582000 Röntgencontroleapparatuur

VII.1.2.

Aanvullende CPV-code(s)

38582000 Röntgencontroleapparatuur, 45310000 Aanleg van elektriciteit, 50421200 Reparatie en onderhoud van röntgenuitrusting

VII.1.3. Plaats van uitvoering

NUTS-code: HU323 Szabolcs-Szatmár-Bereg

Voornaamste plaats van uitvoering: Záhony vasúti határátkelőhely

VII.1.4. Beschrijving van de aanbesteding

1 db, a műszaki leírásnak megfelelően megajánlott 1 fő által kezelhető, elvárt átvilágítási képességekkel és sugárvédelmi elemekkel rendelkező, nem visszaszórásos technológiával, de ionizáló sugárzással működő vasúti rakomány átvilágító röntgenberendezés, az annak üzemeltetéséhez szükséges energiaellátás biztosításával, továbbá az ellenőrzések során keletkezett adatok elemzését, tárolását, kezelését biztosító magyar nyelvű informatikai rendszerekkel kiegészítetten. A beszerzés keretében a Nyertes ajánlattevő feladata a telepítéshez szükséges engedélyezési, építési feladatok elvégzése, a kijelölt röntgenkezelői személyi állomány magyar nyelven történő elméleti és gyakorlati oktatásának megszervezése és végrehajtása, továbbá a használatot megkönnyítő magyar nyelven írt gyári leírások, kezelési útmutatók biztosítása.

VII.1.5. Looptijd van de opdracht, de raamovereenkomst, het dynamische aankoopstelsel of de concessieovereenkomst

Looptijd in maanden: 89

VII.1.6. Inlichtingen over de waarde van de opdracht/het perceel/de concessieovereenkomst

Totale waarde van de opdracht/het perceel/de concessie: 1 296 888 000,00 HUF

VII.1.7. Naam en adres van de contractant/concessiehouder

Officiële benaming: NUCTECH WARSAW COMPANY LIMITED Sp. z o.o.

Nationaal identificatienummer: EKRSZ_60926382

Postadres: Emilii Plater Ul. 53

Plaats: Warsaw

NUTS-code: PL Polska

Postcode: 00-113

Land: Polen

E-mail: duyi@nuctech.com

Telefoon: +48 226591545

Fax: +48 226581483

Internetadres: <http://www.nuctechwarsaw.com>

De contractant/concessiehouder is een mkb-bedrijf: ja

VII.2. Inlichtingen over de wijzigingen**VII.2.1. Beschrijving van de wijzigingen**

Aard en omvang van de wijzigingen (met vermelding van eventuele eerdere veranderingen van de opdracht):

1. Az alapszerződés IV. fejezet 26. pontja f) és g) alpontjai helyébe az alábbi szöveg lép:

„f) A jelen fejezet 19. pontja szerinti kötelezettség vonatkozásában: 25 hónap

g) Végteljesítési határidő (sikeres átadás-átvétel): 29 hónap.”

2. A műszaki leírás II. fejezet (Általános előírások) 2. pontja (A röntgenkibocsátás helyének létesítése, kivitelezése, telepítése) 2.1 b) alpontja helyébe az alábbi szöveg lép:

„A röntgenkibocsátás helyének létesítési, telepítési helyszínéként - a mellékelt helyszínrajz szerinti - Záhony 048/10, Záhony 048/12 és Záhony 048/13 helyrajzi számú ingatlan került megjelölésre.”

3. Felek a műszaki leírás részét képező helyszínrajzot a szerződésmódosításhoz csatolt helyszínrajzra változtatják.

VII.2.2. Redenen voor de wijziging

De wijziging is noodzakelijk door omstandigheden die een zorgvuldige aanbestedende dienst /instantie niet kon voorzien (artikel 43, lid 1, onder c), van Richtlijn 2014/23/EU, artikel 72, lid 1, onder c), van Richtlijn 2014/24/EU en artikel 89, lid 1, onder c), van Richtlijn 2014/25/EU Beschrijving van de omstandigheden die de wijziging noodzakelijk maken en verklaring betreffende de onvoorziene aard van deze omstandigheden:

Felek a „Röntgensugaras vasúti rakomány átvilágító rendszer beszerzése a NAV részére a Záhonyi vasúti határátkelőhelyre” tárgyú uniós nyílt közbeszerzési eljárás eredményeként egymással 2021. július 5-én adásvételi szerződést (a továbbiakban: alapszerződés) kötöttek, amely 2021. november 5-én lépett hatályba. A Felek a szerződést, annak hatálybalépésének időpontjától számítva 29 hónapos végteljesítési határidőre (+ 60 hónap jótállási időre) kötötték. A szerződés módosítását az Eladó kezdeményezte arra hivatkozással, hogy a szerződés teljesítéséhez az alapszerződésben szereplő két ingatlanon kívül - természetvédelmi okokból - szükséges egy harmadik telek bevonása is, valamint a koronavírus miatt a közbeszerzés tárgyát képező eszközök gyártása az előre láthatónál több időt vett igénybe.

A végteljesítési határidő módosításának háttérében Eladó részéről a Covid-19 világjárvány hatásai állnak, amelyek előre nem látható és nem szabályozható hatással voltak az Eladóra a közbeszerzési szerződés tárgyát képező eszközök gyártása teljesítésének előrehaladásában. A Covid-19 világjárvány kitörése és az államok által bevezetett korlátozó intézkedések objektíve nem voltak előre láthatóak az Eladó számára.

A határidő meghosszabbításának másik oka a Záhony Város Önkormányzat által folytatott eljárás, valamint a változások földhivatali bejegyzésével és az építési engedélyek kiadásával kapcsolatos egyéb eljárások elhúzódása. A Covid-19 világjárvány és a hozzá kapcsolódó globális ellátási lánc válságának, a nyersanyaghiánynak, valamint a nemzetközi logisztikai szállítás nehézségeinek hatásait figyelembe véve az Eladónak szembesülnie kellett azzal, hogy számos beszállítója nem tudott hatékonyan megbirkózni a világjárvány hatásaival. Az Eladó számos olyan nyilatkozatot kapott a vasúti röntgenberendezés kulcsfontosságú alkotóelemeinek beszállítóitól, amelyben a világjárványhoz kapcsolódó, rajtuk kívül álló körülmények miatt beálló, a saját gyártási folyamatukat és logisztikai láncukat érintő jelentős fennakadásokat, vagy késedelmeket jelentettek be. Ebbe a kulcsfontosságú elektromos, vagy elektronikus gyártási körbe tartozik pl. a Siemens PLC, a Schneider elektromos alkatrészek, a LAPP elektromos vezetékek, a NetApp félvezetők, a Meridian ragasztóanyagok és még néhány más elektromos, vagy elektronikus beszállító.

A NAV által kijelölt munkaterülettel kapcsolatban a Vállalkozó - az általa az érintett szakhatóságokkal történt egyeztetéseket követően több alkalommal - első alkalommal 2022. március 07. napján jelezte - mint akadályközlést -, hogy a rakomány átvilágító rendszer telepítési helyszínéként megadott területre a vonatkozó településrendezési eszközök nem teszik lehetővé semmilyen létesítmény telepítését.

A Vállalkozó az általa lefolytatott egyeztetések eredményeképpen 2023. május 2. napján arról tájékoztatta a NAV-ot, hogy a Záhony Város Önkormányzatánál folyamatban lévő telekrendezési/telekalakítási eljárások befejezését követően kialakításra kerül az a terület, melynek eredményeképpen a munkaterület átadása megtörténhet.

A Felek a Kbt. 141.§ (4) bekezdés c) pontja szerint minősülő jogi indokkal és az alapszerződés VI.12. pontjában rögzítettek alapján módosítják az alapszerződést.

Felek az alapszerződés módosításával a teljesítési határidőt és a teljesítés helyét változtatják. A módosítás az ellenszolgáltatás összegét nem érinti, illetve a módosítás nem változtatja meg az alapszerződés általános jellegét.

VII.2.3. Prijsverhogingen

Bijgewerkte totale opdrachtwaarde vóór de wijzigingen (rekening houdend met eventuele eerdere opdrachtwijzigingen en prijsaanpassingen en, in het geval van Richtlijn 2014/23/EU, de gemiddelde inflatie in de betrokken lidstaat)

Waarde zonder btw: 1 296 888 000,00 HUF

Totale opdrachtwaarde na doorvoering van de wijzigingen

Waarde zonder btw: 1 296 888 000,00 HUF